

**ALLGEMEINE  
VERTRAGSBEDINGUNGEN DER  
SINTRONICS GMBH**

**SINTRONICS GMBH GENERAL TERMS  
AND CONDITIONS**

**TEIL 1: ALLGEMEINES**

**PART 1: GENERAL**

**1. Parteien, Anwendungsbereich**

- 1.1. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen der Sintronics GmbH, Konrad-Zuse-Ring 34, 61137 Schöneck - nachfolgend "SINTRONICS" – finden Anwendung auf den Vertrag mit dem Kunden, in den sie einbezogen werden.
- 1.2. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen finden ferner Anwendung auf alle späteren Verträge über in Ziffer 3 genannte Leistungen zwischen SINTRONICS und dem Kunden in ihrer jeweils aktuellen Fassung Anwendung, ohne dass es einer erneuten Einbeziehung bedarf.
- 1.3. Das Leistungsangebot der SINTRONICS richtet sich ausschließlich an Unternehmer. SINTRONICS behält sich vor, die Unternehmereigenschaft des Kunden zu überprüfen und Vertragsangebote von Verbrauchern abzulehnen.
- 1.4. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen gelten für das Vertragsverhältnis ausschließlich. Vertragsbedingungen des Kunden werden, selbst bei Kenntnis von SINTRONICS, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, SINTRONICS hat ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt.
- 1.5. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen werden in ihrer jeweils aktuellen Fassung auf den Webseiten der SINTRONICS zur Ansicht und zum Download bereitgehalten. SINTRONICS wird dem Kunden diese Allgemeinen Vertragsbedingungen auf Anfrage in Textform übermitteln.

**2. Vertragsbestandteile, Vertragsschluss, Vertragsänderung**

- 2.1. Der Vertrag zwischen SINTRONICS und dem Kunden besteht aus den folgenden Bestandteilen (in absteigender Rangfolge):

**1. Parties, scope**

- 1.1. These General Terms and Conditions of Sintronics GmbH, Konrad-Zuse-Ring 34, 61137 Schöneck - hereinafter "SINTRONICS" – shall apply to the agreement with the Client, which they are incorporated in by reference.
- 1.2. These General Terms and Conditions – in the version that is current at the time – shall furthermore apply to all subsequent agreements with the Client on goods and services listed in sect. 3 without need for renewed incorporation.
- 1.3. All goods and services offered by SINTRONICS are exclusively aimed at entrepreneurs. SINTRONICS reserves the right to verify Client's status as entrepreneur and decline requests by consumers.
- 1.4. These General Terms and Conditions shall govern the agreement exclusively. Client's terms and conditions shall not become part of the agreement, regardless of SINTRONICS' knowledge of such terms and conditions, unless SINTRONICS expressly accepts their incorporation in writing.
- 1.5. The current version of these Terms and Conditions shall be available for viewing and download on SINTRONICS' websites. Upon request, SINTRONICS shall make these terms and conditions available to Client in text form.

**2. Contractual Documents, Conclusion of the agreement, Amendments**

- 2.1. The agreement between SINTRONICS and the Client shall incorporate the following documents (in descending order of application):

- a) dem Auftrag,
- b) dem Pflichtenheft,
- c) der Produktbeschreibung und Funktionsliste,
- d) diesen Allgemeinen Vertragsbedingungen (Teile 1-4), und
- e) allgemeinen Preislisten der SINTRONICS.

Im Falle von Unklarheiten oder Widersprüchen haben die Regelungen in höherrangigen Vertragsbestandteilen Vorrang.

- 2.2. Verbindliche Angebote der SINTRONICS sind durch den Kunden binnen fünf (5) Werktagen anzunehmen, sofern nicht im Angebot eine abweichende Bindungsfrist genannt ist. Eine spätere Annahme oder eine Änderung durch den Kunden stellt ein neues Angebot dar.
- 2.3. Eine von SINTRONICS erstellte Kostenschätzung oder Kostenvoranschlag ist kein Vertragsantrag im Rechtsinne, sondern eine Aufforderung an den Kunden zur Abgabe eines Vertragsangebots.
- 2.4. Die Annahme des Angebots durch SINTRONICS erfolgt binnen fünf (5) Werktagen regelmäßig durch Auftragsbestätigung mindestens in Textform. Eine Annahme durch SINTRONICS kann binnen dieses Zeitraums auch in anderer Form, z.B. mündlich oder durch Leistungserbringung, erfolgen.
- 2.5. Der Vertragsabschluss kann in folgenden Sprachen erfolgen: Deutsch, Englisch. Bei Zweifeln oder Unstimmigkeiten der Auslegung von Vertragsbestimmungen ist allein die deutsche Sprachfassung rechtlich bindend.

### **3. Leistungen, allgemeine Rechte und Pflichten der SINTRONICS**

- 3.1. Die SINTRONICS erbringt unter anderem folgende Leistungen:
  - a) Beratung, insbesondere hinsichtlich der fachgerechten Neu-Inbetriebnahme, Wieder-Inbetriebnahme, Wiederanlauf und Umrüstung von Industriemaschinen,
  - b) Reparatur, Instandsetzung, Wartung, Reinigung und Überprüfung von Industriemaschinen, auch nach Ende des Herstellersupports,
  - c) Aus- und Einbau von Bauteilen und Baugruppen,

- a) the order form,
- b) the technical specifications document,
- c) the product description and feature-list,
- d) these General Terms and Conditions (Parts 1-4), and
- e) SINTRONICS' standard pricelists.

In case of ambiguity or inconsistency, the provisions of the higher ranking document shall prevail.

- 2.2. Binding offers of SINTRONICS must be accepted by Client within five (5) work days, unless a different term is specified in the offer. Later acceptance or amendment constitutes a new offer by Client.
- 2.3. A cost estimate or quotation by SINTRONICS does not represent a contractual offer in a legal sense but an invitation to the Client to submit a contractual offer.
- 2.4. Within five (5) work days SINTRONICS will accept the offer usually by order confirmation, at least in text form. SINTRONICS may as well accept the order in another form, e. g. orally or by service provision.
- 2.5. The agreement may be concluded in the following languages: German, English. In case of doubt or ambiguity of the interpretation of the agreement, the German language version shall be legally binding.

### **3. Goods and Services, General Rights and Obligations of SINTRONICS**

- 3.1. SINTRONICS primarily offers the following services:
  - a) consulting, in particular on technically correct initial start-up, start-up after interruption, recovery and retrofitting of industrial machinery,
  - b) repair, overhaul, maintenance, cleaning and functional testing of industrial machinery, including after end of manufacturer support period,
  - c) assembly and disassembly of parts and modules,

- |   |  |
|---|--|
| <p>d) Verkauf von Neu- und Ersatzteilen, und</p> <p>e) Ankauf oder Inzahlungnahme (z.B. im Rahmen eines Austauschs) von defekten Maschinenteilen.</p> <p>3.2. Für die Leistungen gem. Ziffer 3.1.a) finden vorrangig die Bestimmungen des Teil 2 dieser Vertragsbedingungen Anwendung, für die Leistungen gem. Ziffer 3.1.b) und 3.1.c) die des Teil 3, und für die Leistungen gem. Ziffer 3.1.d) und 3.1.e) die des Teil 4.</p> <p>3.3. Der Leistungs- und Funktionsumfang richtet sich nach dem Inhalt des Auftrags, ggf. von SINTRONICS veröffentlichten Produkt- und Funktionslisten, sowie den Leistungsbeschreibungen der Teile 2-4 dieser Vertragsbedingungen. Soweit nicht wie vorgenannt abweichend vereinbart, finden die nachfolgenden Absätze Anwendung.</p> <p>3.4. SINTRONICS erbringt sämtliche Leistungen sorgfältig und nach bewährten marktüblichen Standards. SINTRONICS setzt dazu Personal mit hinreichenden Fachkenntnissen ein.</p> <p>3.5. Die Eignung der Leistungen der SINTRONICS für einen bestimmten Verwendungszweck wird nur Bestandteil der vereinbarten Beschaffenheit, wenn diese durch SINTRONICS ausdrücklich in Textform zugesichert oder bestätigt wurde.</p> <p>3.6. Arbeiten werden soweit möglich bei SINTRONICS durchgeführt und nur soweit notwendig beim Kunden. Bei Durchführung von Arbeiten beim Kunden wird das von SINTRONICS eingesetzte Personal diejenigen kundenspezifischen Sicherheits- und Arbeitsvorschriften beachten, auf die es im Einzelnen ausdrücklich hingewiesen wurde. Soweit nicht anders vereinbart, sind Reisen zum Sitz des Kunden gesondert zu vergüten.</p> <p>3.7. SINTRONICS berücksichtigt im Rahmen der Leistungserbringung in angemessenem Umfang auch die materiellen, ideellen und organisatorischen Gegebenheiten des Kunden, soweit diese durch den Kunden mitgeteilt wurden. Gleichwohl bleibt SINTRONICS zu jeder Zeit frei in der Auswahl des eingesetzten Personals, der Methode und technischen</p> | <p>d) sale of new and refurbished replacement parts, and</p> <p>e) purchase or trade-in (e.g. as part of an exchange) of defective machine parts.</p> <p>3.2. For services according to sect. 3.1.a), the provisions of Part 2 of these Terms and Conditions shall apply primarily, for services according to sect. 3.1.b) and 3.1.c) the additional provisions of Part 3, and for services according to sect. 3.1.d) and 3.1.e) those of Part 4.</p> <p>3.3. Scope of services and functionality is determined by the content of the order form, the technical specifications document, and the specifications in Parts 2-4 of these Terms and Conditions. Insofar as the aforementioned documents do not contain specific provisions, the following sections shall apply.</p> <p>3.4. SINTRONICS shall deliver all goods and services with due care and in accordance with established and accepted market standards. SINTRONICS shall thus employ personnel with sufficient expertise.</p> <p>3.5. The suitability of SINTRONICS goods or services for a specific purpose shall only become part of the agreed quality if SINTRONICS expressly covenants or confirms such quality in text form.</p> <p>3.6. Work is performed at SINTRONICS' to the extent possible, and at the Client's only to the extent necessary. While working at the Client's, the personnel commissioned by SINTRONICS shall comply with the Client-specific security and work regulations explicitly indicated to them in detail. Unless otherwise agreed upon, all travels to Client's place of business are charged separately.</p> <p>3.7. In the course of performance SINTRONICS will also consider the Client's material, non-material and organisational situation to a reasonable extent, insofar as they have been disclosed by the Client. Nonetheless, SINTRONICS shall at all times be free to select and commission personnel, the methods and the technical implementation in order to achieve the agreed results.</p> |
|---|--|

Umsetzung zur Erreichung des vereinbarten Ergebnisses.

- 3.8. SINTRONICS ist zur Ablieferung von Teilleistungen berechtigt. Der Kunde kann jedoch Teilleistungen ablehnen, sofern und soweit diese einzeln unbrauchbar sind.

#### 4. Pflichten und Obliegenheiten des Kunden

- 4.1. Der Kunde erfüllt allgemeine Mitwirkungspflichten in dem erforderlichen Umfang, insbesondere

- a) gestattet der Kunde den Mitarbeitern und Beauftragten der SINTRONICS Zutritt zu seinen Geschäftsräumen und unterweist sie hinsichtlich der zu beachtenden besonderen Geheimhaltungs-, Sicherheits- und Arbeitsschutzregelungen,
- b) stellt der Kunde für Arbeiten, die beim Kunden erfolgen, Arbeitsplätze mit der notwendigen Ausstattung und Zugriff auf Systeme und Ressourcen bereit,
- c) benennt der Kunde einen verantwortlichen und entscheidungsbefugten Ansprechpartner zur Koordination der Leistungen der SINTRONICS, und
- d) gibt der Kunde Auskunft über eingesetzte Maschinen, Bauteile, deren Umgebung und Einsatzszenario, Firm- und Software einschließlich Versionsstände, sowie deren jeweilige Belegung bzw. Konfiguration.

- 4.2. Der Kunde führt regelmäßig in dem Schutzbedarf der jeweiligen Daten angemessenem Umfang und Intervallen Datensicherungen durch. Der Kunde stellt insbesondere vor Arbeiten der SINTRONICS an Systemen, auf denen Echt Daten des Kunden produktiv verarbeitet werden, sicher, dass eine aktuelle und vollständige Datensicherung vorhanden ist.

- 4.3. Die vorbezeichnete Verpflichtung zur Datensicherung gilt insbesondere für Parameter und Einstellungen, die in von SINTRONICS zu bearbeitenden oder auszutauschenden Bauteilen gespeichert sind, da die Überprüfung eines Bauteils in der Regel eine vollständige Datenlöschung voraussetzt.

- 4.4. Der Kunde informiert SINTRONICS rechtzeitig über Änderungen an Hardware, Infrastruktur,

- 3.8. SINTRONICS shall have the right to deliver partial performance. However, Client may reject partial performance if and insofar as it is by itself unusable.

#### 4. Client's Duties and Obligations

- 4.1. Client shall fulfil his general cooperation obligations to the extent necessary, in particular

- a) Client shall grant employees or representatives of SINTRONICS access to his business premises and shall instruct them on applicable nondisclosure, security and work-safety regulations,
- b) Client shall provide work spaces equipped as necessary and necessary access to systems and resources if works are performed on Client's premises,
- c) Client shall name a responsible representative with sufficient authority to make decisions for the coordination of SINTRONICS' performance, and
- d) Client shall provide information on machines, machine parts, their environment and usage scenario, firm- and software including release versions, and their respective allocation and configuration.

- 4.2. Client shall make regular backups of data to the extent and in intervals appropriate to the data's respective need for protection. Client shall ensure that a current and complete backup is made prior to any works of SINTRONICS on Client's systems processing real data in a production environment.

- 4.3. The foregoing shall apply in particular to all parameters and configuration setting stored in machine parts that are serviced or replaced by SINTRONICS, because any testing of a machine part usually requires a complete deletion of all stored data.

- 4.4. Client shall inform SINTRONICS in time about any changes to hardware, infrastructure, software,

Software und deren Konfiguration, soweit diese Änderungen Auswirkungen auf die Leistungen der SINTRONICS haben können.

- 4.5. Der Kunde überprüft alle als solche bezeichneten Annahmen und Ausgangspunkte, die SINTRONICS für ihre Leistungen voraussetzt, sorgfältig auf Richtigkeit, bzw. mindestens auf Plausibilität und informiert SINTRONICS unverzüglich über Abweichungen bzw. Fehler. Dies gilt insbesondere für Mengengerüste und Nutzungsszenarien, die einer Leistung der SINTRONICS zugrunde gelegt werden.
- 4.6. Der Kunde stellt sicher, dass für jede urheberrechtlich geschützte Software Dritter, die von Mitarbeitern oder Beauftragten der SINTRONICS beim Kunden oder auf Geheiß des Kunden eingesetzt wird, ausreichende Nutzungsrechte bestehen. Entsprechendes gilt für andere Materialien, die dem Urheberrecht, oder sonstigen gewerblichen Schutzrechten unterliegen.
- 4.7. Weitere Pflichten und Obliegenheiten gem. der Teile 2-4 dieser Bedingungen bleiben unberührt.

## 5. Konkludente Auftragserteilung

- 5.1. Übersendet der Kunde im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung Maschinenteile an SINTRONICS ohne vorangehenden Auftrag oder sonstige Aussage zum Grund der Einsendung in den Begleitunterlagen der Lieferung, so geht SINTRONICS von einer stillschweigenden Beauftragung zur Durchführung einer für das übersandte Maschinenteil üblichen Reparatur und Generalüberholung aus.
- 5.2. Dies gilt nicht, und SINTRONICS wird in einem solchen Fall vorab eine Entscheidung des Kunden einholen, wenn eine stillschweigende Beauftragung für den Kunden oder das Maschinenteil so ungewöhnlich wäre, dass ein Versehen des Kunden offensichtlich ist.

## 6. Leistungserbringung durch Dritte

SINTRONICS ist berechtigt, einzelne oder sämtliche Leistungen durch Dritte (z. B. Subunternehmer) zu erbringen. Der Kunde kann dem Einsatz eines bestimmten Dritten widersprechen, falls ernstliche begründete

and their respective configuration, insofar as such changes may affect SINTRONICS' performance.

- 4.5. Client shall carefully review all assumptions that are marked as such, and bases expected by SINTRONICS for its performance for their accuracy, at the least for their plausibility. Client shall inform SINTRONICS without undue delay about any divergence or errors. This shall apply especially for quantities and use cases, on which SINTRONICS' performance is based.
- 4.6. Client shall ensure that any third party software protected under copyright that is used by SINTRONICS' employees or representatives on the Client's premises or at Client's behest is sufficiently licensed. This shall apply equally to other materials protected under copyright or other intellectual property right.
- 4.7. Further obligations according to Parts 2-4 of these Terms and Conditions shall remain unaffected.

## 5. Implied placing of order

- 5.1. If machine parts are delivered to SINTRONICS by the Client in the course of an ongoing business relationship and without any prior order or other instructions stated in the accompanying delivery documents, SINTRONICS will assume an implied order to carry out a repair and general overhaul, as is usually performed for the type of machine part.
- 5.2. This shall not apply – and SINTRONICS will request a decision from the Client in advance in this case – if an implied ordering or the specific type of machine part delivered is so unusual for the Client that a mistake by the Client is obvious.

## 6. Performance by third parties

SINTRONICS shall have the right to commission any or all performances to third parties (e.g. subcontractors). The Client shall have the right to object to commissioning to a specific third party

Zweifel an dessen Zuverlässigkeit, Leistungsfähigkeit oder Fachkompetenz bestehen.

if sufficient evidence raises serious doubts about the third party's reliability, capability or expertise.

## **7. Zahlungsbedingungen**

- 7.1. Der Kunde verpflichtet sich zur Zahlung des vereinbarten Entgelts, in Ermangelung einer ausdrücklichen Vereinbarung der Vergütung für erbrachte Leistungen nach den bei Vertragsschluss geltenden allgemeinen Preislisten der SINTRONICS.
- 7.2. Alle Preise sind Nettopreise und verstehen sich zuzüglich der Umsatzsteuer in der jeweils geltenden Höhe.
- 7.3. Alle Preise gelten für Leistung am Sitz der SINTRONICS, sofern nicht anders vereinbart. Insbesondere für Lieferung von Hardware gelten mangels anderer ausdrücklicher Vereinbarung die Preise für Lieferung EXW („ex works“ gem. Incoterms 2010) ab Sitz des (Vor-) Lieferanten.
- 7.4. Materialkosten, z. B. vorsorglicher Austausch von Verschleißteilen, sind – auch bei Vereinbarung von Pauschalpreisen für Arbeitsaufwand – gesondert zu vergüten, sofern keine abweichende Regelung ausdrücklich auch in Bezug auf Materialkosten getroffen wird.
- 7.5. Zahlungen des Kunden sind sofort fällig und bis zum vereinbarten Zahlungsdatum, sonst innerhalb von 14 Kalendertagen ab Rechnungserhalt zu leisten. Monatlich, quartalsweise oder jährlich wiederkehrende Zahlungspflichten sind zum jeweils 1. fällig und im Voraus bis zum 10. Kalendertag des Monats, Quartals oder Jahres zu erfüllen.
- 7.6. Zu Skonti oder anderen Abzügen ist der Kunde nur aufgrund ausdrücklicher gesonderter Vereinbarung mindestens in Textform berechtigt.
- 7.7. Reisekosten und Spesen sind wie vereinbart zu vergüten. In Ermangelung einer abweichenden Vereinbarung sind KFZ gefahrene Strecken mit 0,30 EURO je Kilometer, Kosten für Reisen mit anderen Verkehrsmitteln und sonstige Spesen in tatsächlich angefallener Höhe zu erstatten.

## **8. Abrechnung und Leistungsnachweis**

- 8.1. Leistungen, für die keine anderweitige Regelung zur Vergütung, z. B. Pauschalen, vereinbart wird, sind nach Zeitaufwand zu vergüten. Die

## **7. Payment Terms**

- 7.1. The Client shall pay the agreed consideration, or if no consideration was expressly agreed upon, the fees for goods and services rendered as set forth in SINTRONICS' standard pricelists current at the time of formation of the agreement.
- 7.2. All prices are net prices and do not include value added tax at the applicable rate.
- 7.3. All prices apply to performance at SINTRONICS' place of business, unless otherwise agreed. Failing special agreement, prices for delivery of hardware are for delivery EXW ("ex works" under incoterms 2010) from the supplier's place of business.
- 7.4. Cost of materials, e.g. precautionary replacement of wearing parts, shall be compensated separately – even if a fixed price for work is agreed – unless otherwise agreed expressly with regard to cost of materials.
- 7.5. Client's payment shall be due immediately and be made until the agreed payment date, otherwise within 14 calendar days from receipt of invoice. Payments recurring monthly, quarterly or yearly shall be due on the 1<sup>st</sup> and made in advance until the 10<sup>th</sup> calendar day of the respective month, quarter or year.
- 7.6. The Client shall only be entitled to any cash discounts or other deductions if expressly otherwise agreed at least in textform.
- 7.7. Travel costs and expenses shall be compensated as agreed upon. Failing special agreement, distances travelled by car shall be compensated at a rate of 0.30 EURO per kilometre, costs for other means of transportation and other expenses shall be reimbursed fully as incurred.

## **8. Billing and Record of Performance**

- 8.1. All work, for which no other payment terms, e.g. fixed price, is agreed is billed on the clock. The payment amount is determined by the rates set

Vergütungshöhe berechnet sich nach der allgemeinen Preisliste von SINTRONICS, sofern keine abweichenden Vereinbarungen getroffen werden.

- 8.2. SINTRONICS stellt dem Kunden für nach Zeitaufwand zu vergütende Leistungen monatliche Einzelnachweise über ausgeführte Tätigkeiten in der vereinbarten, sonst in der bei SINTRONICS üblichen Form zur Verfügung.
- 8.3. Der Kunde gibt zur Verfügung gestellte Tätigkeitsnachweise binnen fünf (5) Werktagen als sachlich richtig gegengezeichnet zurück oder macht Einwendungen gegen die Richtigkeit in Textform geltend. Tätigkeitsnachweise gelten als sachlich richtig akzeptiert, sofern binnen fünf (5) Werktagen keine Einwendungen gegen die Richtigkeit in Textform geltend gemacht werden.

#### **9. Leistungstermin, Verzug**

- 9.1. Der Kunde gerät, ohne dass es einer weiteren Mahnung bedarf, in Verzug, falls er eine fällige Zahlung nicht bis zum vereinbarten Zahlungsdatum, sonst binnen 14 Kalendertagen ab Rechnungserhalt leistet.
- 9.2. Gerät der Kunde mit einer Zahlung in Verzug, so gelten die gesetzlichen Verzugsfolgen, insbesondere entfallen auf die Entgeltforderung Verzugszinsen in Höhe von neun (9) Prozentpunkten über dem Basiszinssatz.
- 9.3. Von SINTRONICS angegebene Liefer- und Leistungsfristen verstehen sich stets ab Gutschrift (z.B. bei Überweisung) bzw. Bestätigung der Zahlung durch den Zahlungsdienstleister (z.B. bei PayPal oder Kreditkartenzahlung). Der Zeitpunkt der Gutschrift kann von dem vereinbarten bzw. verwendeten Zahlungsmittel abhängen, z. B. aufgrund von Banklaufzeiten bei Überweisung. Bei Zahlung auf Rechnung gilt der Geldeingang zwecks Berechnung der Leistungsfrist als sofort bei Vertragsschluss erfolgt.
- 9.4. Lieferfristen sind dann rechtsverbindlich vereinbart, wenn sie schriftlich in der Auftragsbestätigung festgehalten sind und von uns schriftlich als „fix“ oder „verbindlich“ bestätigt wurden. Sämtliche von uns angegebene Liefertermine stehen unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Belieferung durch

in SINTRONICS' general price list, unless otherwise agreed.

- 8.2. For all work billed on the clock, SINTRONICS will provide monthly records of performance to the Client in the agreed form, or failing special agreement in the form commonly used by SINTRONICS.
- 8.3. Client shall sign off and return the provided records of performance as correct within five (5) business days, or shall object in text form. Records of performance shall be deemed to have been accepted as correct if objections against their accuracy are raised within five (5) business days in text form.

#### **9. Date of Performance, Default**

- 9.1. Client is in default without the necessity for an additional reminder notice if he fails to make payment until the agreed date, otherwise within 14 calendar days of receipt of invoice.
- 9.2. If Client is in default, the legal consequences of default afforded by law shall apply; in particular, an interest rate of nine (9) percentage points above the base rate is accrued on outstanding amounts.
- 9.3. All delivery or performance periods stated by SINTRONICS are to be counted from the date of receipt (e.g. bank transfer) or confirmation of payment by the payment processor (e.g. PayPal or credit-card payment). Receipt of payment may vary for specific payment methods agreed upon or used, e.g. due to processing time for bank transfer. For the purpose of calculation of the performance period, receipt of payment shall be deemed to be made immediately upon conclusion of the agreement in case of payment on invoice.
- 9.4. Delivery times are then legally binding if they are recorded in writing in the order confirmation and have been confirmed by us in writing as "fixed" or "binding". All delivery dates specified by us are subject to the correct and timely delivery by our suppliers. We are therefore not liable in this case for incomplete, late or early deliveries. Unless

- unsere Lieferanten. Wir haften daher auch in diesem Fall nicht für nicht vollständige, verspätete oder verfrühte Lieferungen. Mangels anderer Vereinbarung sind unsere Lieferfristen freibleibend.
- 9.5. Die Lieferfrist gilt, sofern nicht unvorhersehbare oder vom Parteiwillen unabhängige Umstände, wie beispielsweise alle Fälle höherer Gewalt, die Einhaltung behindern; zu diesen Umständen zählen auch bewaffnete Auseinandersetzungen, behördliche Eingriffe und Verbote, Transport- und Verzollungsverzug, Transportschäden, Energie- und Rohstoffmangel, ferner Ausschusswerden eines größeren oder wichtigen Arbeitsstückes, Arbeitskonflikte sowie Ausfall eines wesentlichen, schwer ersetzbaren Zulieferanten, und zwar auch dann, wenn sie bei Zulieferanten auftreten. Das Eintreten derartiger Hindernisse berechtigt uns, nach unserer Wahl die Lieferungen um den Zeitraum der Behinderung zu verschieben oder vom Kaufvertrag wegen Unmöglichkeit zurückzutreten.
- 9.6. Bei einer nachweislich durch unser alleiniges Verschulden eingetretenen Überschreitung der vereinbarten bindenden Lieferfrist um mehr als 8 Wochen hat der Käufer das Recht, vom Vertrag zurückzutreten. Bedingung für dieses Rücktrittsrecht ist jedoch, dass der Käufer uns mindestens 14 Tage vor Ausübung des Rücktrittsrechts durch eingeschriebenen Brief von einer solchen Absicht in Kenntnis setzt. Erfolgt die Lieferung innerhalb dieser Frist, so entfällt das Rücktrittsrecht.
- 9.7. Wird von uns Schadenersatz wegen Nichterfüllung verlangt, so sind wir berechtigt, ohne dass es eines weiteren Nachweises bedarf, 10 % des vereinbarten Kaufpreises als Schadenersatz geltend zu machen; die Geltendmachung eines höheren Schadens bleibt vorbehalten.
- otherwise agreed, our delivery times are non-binding.
- 9.5. The delivery period applies unless unforeseeable circumstances or circumstances independent of the will of the parties, such as all cases of force majeure, prevent compliance; These circumstances also include armed conflicts, official interventions and bans, delays in transport and customs clearance, transport damage, lack of energy and raw materials, as well as the rejection of a larger or important piece of work, labor disputes and the loss of an essential, difficult-to-replace sub-supplier, even if they occur at suppliers. The occurrence of such hindrances entitles us, at our discretion, to postpone the deliveries by the period of the hindrance or to withdraw from the purchase contract due to impossibility.
- 9.6. If the agreed fixed delivery period is exceeded by more than 8 weeks, which is demonstrably due to our sole fault, the buyer has the right to withdraw from the contract. However, the condition for this right of withdrawal is that the buyer informs us of such an intention by registered letter at least 14 days before exercising the right of withdrawal. If the delivery takes place within this period, the right of withdrawal does not apply.
- 9.7. 9.7. If we demand compensation for non-performance, we are entitled to claim 10% of the agreed purchase price as compensation without further proof being required; The right to assert a higher damage remains reserved.
- 9.8.

## 10. Vertragslaufzeit, Kündigung

- 10.1. Das Vertragsverhältnis endet mit vollständiger Erfüllung der Vertragspflichten oder zum vereinbarten Vertragsende. Wird der Vertrag auf unbestimmte Zeit geschlossen, auch bei Vereinbarung einer Mindestvertragslaufzeit, so endet der Vertrag durch Kündigung.
- 10.2. Ist der Vertrag auf unbestimmte Zeit geschlossen, so kann jede Partei den Vertrag nach Ablauf der Mindestvertragslaufzeit jederzeit mit einer Frist von 4 Wochen kündigen, sofern nichts anderes vereinbart ist.
- 10.3. Weitere Kündigungsmöglichkeiten gem. Teil 2-4 dieser Vertragsbedingungen und das Recht zur Kündigung aus wichtigem Grund bleiben unberührt.

## 11. Höhere Gewalt

- 11.1. Für Ereignisse höherer Gewalt, die der SINTRONICS die vertragliche Leistung wesentlich erschweren, die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages zeitweilig behindern oder unmöglich machen, haftet die SINTRONICS nicht. Als höhere Gewalt gelten alle vom Willen und Einfluss der Parteien unabhängigen Umstände wie Naturkatastrophen, Regierungsmaßnahmen, Behördenentscheidungen, Blockaden, Krieg und andere militärische Konflikte, Mobilmachung, innere Unruhen, Terroranschläge, Streik, Aussperrung und andere Arbeitsunruhen, Beschlagnahme, Embargo oder sonstige Umstände, die unvorhersehbar, schwerwiegend und durch die Parteien unverschuldet sind und nach Abschluss dieses Vertrages eintreten.
- 11.2. SINTRONICS wird den Kunden unverzüglich nach Eintritt des Ereignisses höherer Gewalt in Textform über die Beschaffenheit des Ereignisses, den Zeitpunkt, das Datum dessen Eintritts sowie die voraussichtlichen Auswirkungen des Ergebnisses auf ihre Fähigkeit, ihre vertraglichen Verpflichtungen zu erfüllen, insbesondere Verzögerungen der Leistungserbringung, informieren.
- 11.3. SINTRONICS wird den Kunden unverzüglich nach Beendigung des Ereignisses höherer Gewalt über diese Beendigung benachrichtigen und die

## 10. Term of the contract, Termination

- 10.1. The agreement shall end either upon complete fulfilment of contractual obligations or on the agreed end date. An agreement entered into for an indefinite length of time, notwithstanding any agreed minimum duration, shall end by termination.
- 10.2. If the agreement is made for an indefinite length of time and unless otherwise agreed, each Party may terminate the agreement with 4 weeks' notice, however not prior to the end of the agreed minimum contract duration.
- 10.3. Other rights of termination under Parts 2-4 of these Terms and Conditions, and the right of termination for cause remain unaffected.

## 11. Force Majeure

- 11.1. SINTRONICS is not liable for events of force majeure that materially complicate the contractual performance, or temporarily obstruct or make the proper fulfilment of the agreement impossible. Force majeure means all circumstances independent from the parties' intention and control, such as natural catastrophes, measures by government, decisions of the authorities, blockade, war and other military conflict, mobilisation, civil commotion, terrorist attacks, strike, lockout and other industrial unrest, expropriation, embargo or other unpredictable serious circumstances beyond the parties' control and occurring after the conclusion of this contract.
- 11.2. After the occurrence of the event of Force Majeure, SINTRONICS shall inform Client without delay in text form about the nature of the event, the time, the date of the event, and the likely effects of the event on SINTRONICS' ability to fulfil its contractual obligations, such as delays of performance.
- 11.3. After the termination of the event of Force Majeure, SINTRONICS shall inform Client without delay about this termination and resume the fulfilment of its obligations.

Erfüllung ihrer Verpflichtungen wieder aufnehmen.

11.4. SINTRONICS wird alles in ihren Kräften Stehende unternehmen, was erforderlich und zumutbar ist, um das Ausmaß der Verzögerung oder Nichterfüllung und deren Folgen, die durch die höherer Gewalt hervorgerufen worden sind, zu mindern. Dies gilt auch dann, wenn die Ursache für die Verzögerung oder Nichterfüllung nicht in dem eigenen Verantwortungsbereich liegt. Hieraus folgende zusätzliche Kosten sind von derjenigen Partei zu tragen, in deren Verantwortungsbereich die Ursache begründet ist.

## 12. Rechte Dritter, Freistellung

12.1. Jede Partei gewährleistet, dass durch die oder im Zusammenhang mit der Erbringung ihrer vertraglichen Leistung, Erfüllung von Mitwirkungspflichten und Obliegenheiten, oder die Verwendung einer vertraglichen Leistung keine anwendbaren Gesetze, behördlichen Anordnungen oder Rechte Dritter verletzt werden, sofern dadurch die vertragsgemäße Verwendung von Leistungen oder Mitwirkungspflichten eingeschränkt oder ausgeschlossen wird.

12.2. Jede Partei stellt die andere Partei von Ansprüchen Dritter wegen Verletzung von Schutzrechten, anwendbaren Gesetzen oder behördlichen Anordnungen auf erstes schriftliches Anfordern frei. Diese Freistellungspflicht umfasst auch die Übernahme sämtlicher Aufwendungen, einschließlich angemessener Rechtsverfolgungs- und -verteidigungskosten, die der anderen Partei im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch Dritte erwachsen. Dies gilt nicht, wenn die Partei nachweist, dass sie die dem Anspruch des Dritten zugrundeliegende Pflichtverletzung nicht zu vertreten hat.

## 13. Vertraulichkeit und Geheimhaltung

13.1. Beide Parteien verpflichten sich, alle vertraulichen Informationen aus dem Bereich der anderen Partei geheim zu halten und nicht für eigene Zwecke oder Zwecke Dritter zu verwenden, es sei denn die Verwendung ist nach dem

11.4. SINTRONICS shall do everything within its power that may be necessary and reasonable to reduce the extent of the delay or the non-fulfilment and their consequences resulting from Force Majeure. This also applies if the reason for the delay or the non-fulfilment is not in its own sphere of responsibility. Further costs resulting therefrom shall be borne by the contractual party in whose sphere of responsibility the reason is based.

## 12. Third Party Rights, Indemnification

12.1. Each Party represents and warrants that no third party rights, no applicable law, and no order of a competent authority are infringed on by or in connection with the performance under this agreement, the use of deliverables, or the fulfilment of information or cooperation obligations. Whereas, this shall apply only to such infringements that impede or bar the contractual use.

12.2. Each Party shall indemnify and hold the other Party harmless from claims based on infringement of third party rights, applicable law or orders of competent authorities upon first demand. This indemnification shall include assumption of all costs and expenses, including reasonable costs of enforcement of or defence against legal claims, which arise to the indemnified party in connection with the third party claim. The foregoing shall not apply if the indemnifying party provides sufficient evidence that it did not culpably violate the duty, upon which the third party claim is based.

## 13. Confidentiality and non-disclosure

13.1. Both Parties commit to keep confidential information of the other Party secret and not to use such information for own or third party purposes, unless such use is required to meet the purpose of the agreement. Such non-disclosure

<p>Vertragszweck, zur Geltendmachung von Rechten gegenüber der anderen Partei oder zur Erfüllung gesetzlicher oder behördlicher Verpflichtungen zwingend erforderlich. Die Geheimhaltungspflicht umfasst insbesondere, dem Schutzbedarf der Informationen angemessene Schutzvorkehrungen vor unerlaubter Kenntnisnahme durch Dritte zu treffen.</p>	<p>includes the obligation to take protective measures against unauthorised access of third parties, whereas such measures shall be appropriate for required level of protection of the respective information.</p>
<p>13.1.1. Vertrauliche Informationen sind alle Informationen,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die ausdrücklich als vertraulich gekennzeichnet oder bezeichnet werden,</li> <li>b) die zu den nach §§ 17, 18 UWG geschützten Informationen gehören, insbesondere Know-How, oder</li> <li>c) bei denen sich das Geheimhaltungsinteresse der offenbarenden Partei aus der Natur der Information ergibt.</li> </ul> <p>Sind Informationen auf einem Datenträger verkörpert, erstreckt sich die Vertraulichkeit auch auf den Datenträger.</p>	<p>13.1.1. Confidential information shall mean all information,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) that is expressly marked or referred to as confidential,</li> <li>b) that is protected information according to sect. 17, 18 of the German Unfair Competition Act (UWG), such as know-how, or</li> <li>c) for which the disclosing Party's interest in secrecy arises from the nature of the information.</li> </ul> <p>For information stored on any medium, the confidentiality requirement shall apply to the medium as well.</p>
<p>13.1.2. Vertrauliche Informationen umfassen keine Informationen,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die öffentlich bekannt sind,</li> <li>b) die der empfangenden Partei ausschließlich durch eigene Forschung und Entwicklung bekannt werden,</li> <li>c) hinsichtlich derer die offenbarende Partei schriftlich auf Geheimhaltung verzichtet hat, oder</li> <li>d) die der empfangenden Partei auf anderem Wege als durch die offenbarende Partei bekannt wurden, ohne dass dabei eine Geheimhaltungspflicht verletzt wurde.</li> </ul>	<p>13.1.2. Confidential information shall not include information</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) known to the public,</li> <li>b) that become known to the receiving Party exclusively due to its own research and development,</li> <li>c) for which the disclosing Party has waived all non-disclosure requirements in writing, or</li> <li>d) that become known to the receiving Party by other means than from the disclosing Party without any breach of confidentiality.</li> </ul>
<p>13.2. Der Kunde darf insbesondere Arbeitsergebnisse aus diesem Vertrag sowie jegliche Informationen darüber nur insoweit wie zur Durchführung dieses Vertrags notwendig oder nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der SINTRONICS an Dritte weitergeben oder veröffentlichen.</p>	<p>13.2. In particular, the Client shall only pass on to third parties or publish deliverables or work results if necessary for the execution of this agreement or subject to SINTRONICS' prior written consent.</p>
<p>13.3. Sämtliche der SINTRONICS vom Kunden zur Leistungserbringung zur Verfügung gestellten Unterlagen verbleiben im Eigentum des Kunden und werden zusammen mit sämtlichen gefertigten Abschriften, Kopien, etc. auf</p>	<p>13.3. All documents provided to SINTRONICS by the Client under this agreement shall remain the property of the Client and shall be returned to the Client upon request including all duplicates, or destroyed. Data stored on electronic media that</p>

Aufforderung an den Kunden herausgegeben oder auf Wunsch des Kunden vernichtet. Daten auf elektronischen Medien und auf Datenträgern, die nicht übergeben werden können, werden von SINTRONICS sicher und dauerhaft gelöscht oder sicher und dauerhaft unbrauchbar gemacht.

13.4. Die Verpflichtungen dieser Ziffer 13 gelten auch über die Vertragslaufzeit hinaus auf Dauer, sofern keine abweichende Regelung getroffen wird.

#### **14. Veröffentlichungen; Presse**

14.1. Veröffentlichungen, öffentliche oder Presseerklärung einer Partei, die die Firma oder sonstige Unternehmenskennzeichen, Logos oder Abbildung von Marken der anderen Partei enthalten, sind vorab mit der anderen Partei abzustimmen.

14.2. Soll die Erklärung einer Partei Tatsachenbehauptungen über Missstände oder Verfehlungen der anderen Partei enthalten, so ist der anderen Partei vor Veröffentlichung in angemessenem Umfang Gelegenheit zu geben, die behaupteten Missstände oder Verfehlungen abzustellen bzw. auszuräumen.

#### **15. Gewährleistung**

Soweit nicht anderweitig, insbesondere in den Teilen 2-4 dieser Bedingungen, vereinbart, findet das gesetzliche Gewährleistungsrecht des der jeweiligen Leistung der SINTRONICS zugrundeliegenden Vertragstyps Anwendung.

#### **16. Haftung**

16.1. Die Parteien haften einander nach den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen, sofern die jeweils andere Partei Schadensersatzansprüche geltend macht, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit einschließlich von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhen.

16.2. Soweit der SINTRONICS die fahrlässige Verletzung einer vertragswesentlichen Hauptpflicht angelastet wird, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszweckes gefährdet und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen kann, ist die Schadensersatzhaftung

cannot be returned shall be securely deleted or otherwise made unusable by SINTRONICS.

13.4. The obligations of this sect. 13 shall remain in force indefinitely after the end of this agreement, unless otherwise agreed.

#### **14. Publications; Press**

14.1. Publications, public statements or press releases of one party containing company name, logo or depiction of trade mark of the other party shall be coordinated with the other party prior to release.

14.2. If such release of a party will contain factual claims regarding the other party's shortcomings or transgressions, the other party shall be given reasonable opportunity for remediation prior to release.

#### **15. Rights in Case of Defects**

Unless otherwise agreed, particularly in Parts 2-4 of these Terms and Conditions, the statutory rights in case of defects for the respective contract type underlying SINTRONICS' performance shall apply.

#### **16. Liability**

16.1. Parties are liable towards each other under the statutory legal provisions insofar as the other party raises claims for damages based on a wilful act or gross negligence, including a wilful act or gross negligence of representatives or agents.

16.2. In case of claims against SINTRONICS based on negligent breach of a principal contractual obligation, the fulfilment of which is essential for proper execution of the contract, and the breach of which jeopardises reaching the contractual object, and on observance of which the Client may duly rely, SINTRONICS' liability in damages

der SINTRONICS auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

16.3. Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleibt unberührt.

16.4. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.

16.5. Im Übrigen ist die Haftung der SINTRONICS gegenüber dem Kunden ausgeschlossen.

### **17. Aufrechnung und Zurückbehaltung**

17.1. Eine Aufrechnung des Kunden ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, sofern mit dem Gegenanspruch die Verletzung einer Hauptleistungspflicht der SINTRONICS i.S.v. § 320 BGB geltend gemacht wird oder der Gegenanspruch rechtskräftig festgestellt wurde oder er unstreitig ist.

17.2. Zurückbehaltungsrechte stehen dem Kunden nur zu, soweit seine Gegenansprüche im Zusammenhang mit oder aus demselben Rechtsgeschäft rechtskräftig festgestellt oder unbestritten sind. Im Übrigen stehen dem Kunden keine Zurückbehaltungsrechte zu.

### **18. Vertragsübergang**

Der Kunde kann die Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag in Gänze nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der SINTRONICS auf Dritte übertragen. Die SINTRONICS ist hingegen berechtigt, die Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag auch ohne Zustimmung des Kunden an ein Konzernunternehmen im Sinne von § 15 Aktiengesetz zu übertragen.

### **19. Schriftform**

Änderungen, Ergänzungen und die Aufhebung dieser Vereinbarung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung dieser Schriftformklausel selbst. Das vorstehende Schriftformerfordernis findet keine Anwendung bei Abreden, die nach Vertragsschluss zwischen den Parteien mündlich getroffen werden. Auch in diesem Fall sind sich die Parteien einig, dass für den Inhalt einer mündlichen Abrede eine schriftliche Bestätigung erforderlich ist.

will be limited to the predictable, typically occurring damages.

16.3. Liability for culpable loss of life, bodily injury, or impaired health remains unaffected

16.4. Liability under the Product Liability Act shall remain unaffected

16.5. In all other cases, liability of SINTRONICS towards Client is excluded.

### **17. Rights to Set-Off and Rights of Retention**

17.1. Client's rights to set-off are excluded. This does not apply insofar as his counterclaim is based on a breach of a major obligation of SINTRONICS as provided for in sect. 320 German Civil Code (BGB) or if the counterclaim is finally adjudicated or undisputed.

17.2. Client has a right to retention only insofar as his counterclaim is connected to or arising from the same transaction and is finally adjudicated or undisputed. Apart from that, Client has no right to retention.

### **18. Assignment**

Any assignment of Client's rights and obligations under this agreement in their entirety to a third party shall be subject to SINTRONICS' prior written consent. SINTRONICS may freely assign its rights and obligations under this agreement to an affiliate company within the meaning of sect. 15 of the German Stock Corporation Act (Aktiengesetz).

### **19. Written Form**

19.1. Any amendments, addendums and the annulment of this agreement must be in writing in order to be effective. This also applies for amendments of this written form clause. The aforementioned requirement of written form shall not apply to oral agreements made after the conclusion of this contract. In this case, the parties also agree on the necessity of a written confirmation concerning the content of the oral agreement.

**20. Schlussbestimmungen**

- 20.1. Für die vertraglichen Beziehungen gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 20.2. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, so ist für alle Streitigkeiten aus diesem Vertragsverhältnis der Gerichtsstand Frankfurt am Main vereinbart, sofern keine anderweitige ausschließliche Zuständigkeit besteht. Die SINTRONICS ist gleichwohl berechtigt, Klage auch am Sitz des Kunden zu erheben.

**20. Miscellaneous**

- 20.1. The contractual relationship between the parties shall be governed by German Law excluding UN Sales law (CISG).
- 20.2. If Client is a merchant pursuant to the German Commercial Code, a government entity or special governmental estate, Frankfurt am Main shall be exclusive – also international – place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with the agreement between SINTRONICS and the Client. SINTRONICS shall nonetheless be entitled to file claims at Client's place of business.

## TEIL 2: DIENSTLEISTUNGEN

### 1. Beratungsleistungen

- 1.1. SINTRONICS erbringt sämtliche Beratungsleistungen auf der Grundlage der durch SINTRONICS beim Kunden erhobenen, oder vom Kunden mitgeteilten Tatsachenlage.
- 1.2. Gewähr für die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Beratung übernimmt SINTRONICS nur insoweit wie die Beratung auf von SINTRONICS selbst erhobenen Tatsachen beruht. SINTRONICS ist im Zweifel nicht verpflichtet, die vom Kunden mitgeteilten Informationen und Planungen auf ihre Richtigkeit oder Plausibilität hin zu überprüfen.

### 2. Funktionsprüfung

- 2.1. SINTRONICS führt nach gesondertem Auftrag des Kunden, oder im Rahmen einer Reparatur oder eines Ankaufs des defekten Maschinenteils eine standardisierte Prüfung der Funktionsfähigkeit und des allgemeinen Zustands des Maschinenteils („Funktionsprüfung“) durch.
- 2.2. Die Funktionsprüfung ist auf einen festgelegten Prüfungsumfang beschränkt, der sich an den Herstellervorgaben orientiert. SINTRONICS wird dem Kunden auf Anfrage den auf das jeweilige Maschinenteil anwendbaren Prüfungsumfang mitteilen. Der Prüfungsumfang erlaubt es nicht, zuverlässig jeden möglichen Fehler im Maschinenteil zu erkennen, insbesondere solche Fehler, die durch die Symptome anderer Fehler verdeckt werden oder die auf Wechselwirkungen mit anderen ggf. fehlerhaften Maschinenteilen beruhen.
- 2.3. Die Durchführung der Funktionsprüfung ist vom Kunden pauschal gemäß der allgemeinen Preisliste der SINTRONICS zu vergüten. SINTRONICS verzichtet auf die gesonderte Geltendmachung der Vergütung, falls in Bezug auf das geprüfte Maschinenteil ein Reparatur- oder Ersatzteilkaufvertrag geschlossen und vollständig erfüllt wird.
- 2.4. Eine über standardisierten Umfang hinausgehende Prüfung bzw. Fehlersuche ist ausdrücklich zu vereinbaren und in jedem Fall

## PART 2: SERVICES

### 1. Consulting

- 1.1. SINTRONICS performs all consulting work based on information collected by SINTRONICS from the Client, or information communicated by the Client.
- 1.2. SINTRONICS shall be liable for accuracy and adequacy of consulting work only insofar as such work is based on information and facts collected by SINTRONICS itself. In case of doubt, SINTRONICS shall not be obliged to verify the accuracy or plausibility of information and plans communicated by the Client.

### 2. Functional testing

- 2.1. Either by Client's separate order or prior to repair or purchase of a defective machine part, SINTRONICS performs a standardized test of the functionality and the general condition of the machine part ("functional test").
- 2.2. The functional test is limited to a predefined scope of testing, based on manufacturer specifications. SINTRONICS shall make available to the Client upon request the scope of testing applicable to the respective machine part. The predefined scope of testing may not reliably allow detection of every possible error, especially if errors are either obscured by symptoms of other errors or caused by interaction with other faulty machine parts.
- 2.3. The execution of a functional testing shall be reimbursed at a flat-rate by the Client according to SINTRONICS' general pricelist. SINTRONICS will waive the fees for the functional testing if a repair contract or sale of a spare part is concluded and carried out completely in relation to the tested machine part.
- 2.4. Any testing or troubleshooting beyond the standardized tests must be explicitly agreed and, in any case, compensated separately based on

gesondert nach Aufwand zu vergüten. Wird keine andere Vereinbarung über die Vergütung getroffen, findet die allgemeine Preisliste der SINTRONICS Anwendung.

- 2.5. Der Kunde ist zur Lieferung des Maschinenteils auf eigene Gefahr und Kosten zum Sitz von SINTRONICS bzw. an den von SINTRONICS benannten Ort verpflichtet. Dem Kunden obliegt insbesondere die fachgerechte Verpackung, Transportsicherung und -versicherung des Maschinenteils.
- 2.6. Die Durchführung der Funktionsprüfung erfordert in der Regel eine vollständige Löschung der im Maschinenteil gespeicherten Software und Daten. Zwar wird SINTRONICS grundsätzlich versuchen, eine Datensicherung zu erstellen und diese nach Abschluss der Arbeiten wieder einzuspielen, allerdings obliegt es allein dem Kunden, die im Maschinenteil gespeicherte Software und Daten vor Absendung an SINTRONICS vollständig zu sichern bzw. Einstellungen und Parameter zu dokumentieren, sowie vor erneuter Inbetriebnahme die Richtigkeit der Software, Daten, Einstellungen und Parameter zu prüfen.
- 2.7. Sind in einem Maschinenteil auch personenbezogene Daten gespeichert, so weist der Kunde SINTRONICS darauf gesondert hin. Auf Anfrage des Kunden wird SINTRONICS eine geeignete Vereinbarung zur Auftragsdatenverarbeitung abschließen.

### **3. Projektmanagement**

- 3.1. Übernimmt SINTRONICS das Projektmanagement in einem Projekt des Kunden, so erbringt SINTRONICS die vereinbarten Tätigkeiten zur Steuerung und Koordination des Projekts. Gleichwohl verbleibt die Verantwortung für den Erfolg des Projekts insgesamt stets beim Kunden.
- 3.2. Im Rahmen der Projektsteuerung und -koordination weist SINTRONICS den Kunden auf die für den Erfolg des Projekts erforderlichen oder zweckmäßigen Schritte hin. SINTRONICS wirkt im Rahmen der vereinbarten Befugnisse darauf hin, dass die erforderlichen bzw. zweckmäßigen Schritte ausgeführt werden.
- 3.3. SINTRONICS ist gleichwohl nicht verpflichtet, Schritte, die durch den Kunden oder einen Dritten

effort. Unless otherwise agreed on the compensation, SINTRONICS' general price list shall apply.

- 2.5. The Client is obliged to deliver the machine part at his own risk and expense to SINTRONICS' place of business or to the place specified by SINTRONICS. The Client is in particular responsible for a proper transport packaging, transport locks and insurance of the machine part.
- 2.6. The execution of the functional testing usually requires a complete purge of the software and data stored in the machine part. SINTRONICS will usually try to create a backup of the data and retransfer it after completion of the work. However, it is the Client's duty alone to have a completely backup of the software and data stored in the machine part and to document all settings and parameters as well as check the correctness of the software, data, settings and parameters before putting the machine back in operation.
- 2.7. If there is also personal data stored on the machine part, the Client will expressly point this out to SINTRONICS. SINTRONICS will enter into a suitable data processing agreement upon the Client's request.

### **3. Project Management**

- 3.1. In case SINTRONICS agrees to provide project management services, SINTRONICS shall perform the agreed activities to control and coordinate the project. Nonetheless, the responsibility for the success of the project as a whole shall remain vested in the Client.
- 3.2. Within the scope of the agreed control and coordination of the project, SINTRONICS will inform the Client about the steps necessary or appropriate for the success of the project. SINTRONICS will work towards implementation of such necessary or appropriate steps within the boundaries of its agreed power.
- 3.3. SINTRONICS shall, however, not be required to call for or to enforce such steps, which are to be

auszuführen sind, außerhalb der vereinbarten Eskalationsmöglichkeiten anzumahnen oder durchzusetzen.

- 3.4. Die Vergütung für Tätigkeiten im Rahmen des Projektmanagements erfolgt stets nach Aufwand. Sämtliche dem Kunden übermittelten Gesamtpreise verstehen sich als unverbindliche Schätzungen des voraussichtlichen Aufwands. SINTRONICS wird den Kunden rechtzeitig informieren, falls im Laufe des Projekts erkennbar wird, dass der geschätzte Aufwand um mehr als 15% überschritten wird.

#### **4. Rechte an Arbeitsergebnissen**

- 4.1. Der Kunde hat das Recht, sämtliche von SINTRONICS erstellten Arbeitsergebnisse, insbesondere Pläne, Konzepte, Präsentationen oder Analysen für die nach dem Vertrag vorausgesetzten Zwecke und sonstige eigene Geschäftszwecke zu verwenden.
- 4.2. Der Kunde darf von SINTRONICS erstellte Arbeitsergebnisse nur veröffentlichen oder an Dritte weitergeben, sofern dies ausdrücklich im Vertrag vereinbart wurde, oder es sich um nicht vertrauliche Informationen im Sinne der Ziffer 13.1.2 von Teil 1 handelt.
- 4.3. SINTRONICS darf die erstellten Arbeitsergebnisse uneingeschränkt für eigene Geschäftszwecke und bei anderen Kunden verwenden, sofern angemessene Vorkehrungen getroffen werden um zu verhindern, dass die Verwendung Rückschlüsse auf den Kunden, vom Kunden eingesetzte Systeme und Konfigurationen, oder vertrauliche Informationen des Kunden ermöglicht. Eine Vereinbarung zur Einschränkung dieses Verwendungsrechts der SINTRONICS bedarf der Schriftform.

#### **5. Keine Wettbewerbsbeschränkung**

Die Ausführung von Tätigkeiten durch SINTRONICS für den Kunden hindert SINTRONICS nicht daran, gleichartige Tätigkeiten für Dritte, insbesondere Wettbewerber des Kunden, auszuführen. Ziffer 4.3 dieses Teils und Ziffer 13 des Teil 1 bleiben unberührt. Abweichende Vereinbarungen bedürfen der Schriftform.

implemented by the Client or a third party, beyond the agreed escalation mechanisms.

- 3.4. Consideration for project management services shall accrue based on effort in all cases. Any total amounts communicated to the Client shall be deemed nonbinding estimates of the foreseeable effort. SINTRONICS shall inform the Client in a timely manner if during the course of the project it should become apparent that the estimated effort will be exceeded by more than 15%.

#### **4. Rights in Work Results**

- 4.1. Client shall have the right to use all work results created by SINTRONICS, especially plans, concepts, presentations or analyses, for the purposes assumed under this contract and any own business purposes of the Client.
- 4.2. Client shall have the right to publish or pass work results created by SINTRONICS on to third parties only if and insofar as expressly agreed, or if only non-confidential information within the meaning of sect. 13.1.2 of Part 1 is concerned.
- 4.3. SINTRONICS shall have the right to use the work results without limitation for its own business purposes, and for other clients, as long as adequate measures are taken to avoid the possibility of any conclusion as to the identity of Client, the systems and configuration used by Client, or Client's confidential information. Any agreement to limit SINTRONICS' use of work results shall be valid only if made in writing.

#### **5. No Limitation of Competition**

The performance of any work by SINTRONICS for the Client shall not limit SINTRONICS in any way to perform similar work for any third party, including competitors of Client. Sect. 4.3 of this Part and sect. 13 of Part 1 shall remain unaffected. Any agreement to the contrary shall be valid only if made in writing.

**6. Weitere Zahlungsbedingungen**

- 6.1. SINTRONICS kann vom Kunden die Zahlung angemessener Vorschusszahlungen verlangen.

**7. Gewährleistung**

Das gesetzliche Gewährleistungsrecht findet Anwendung mit der Maßgabe, dass SINTRONICS in der Wahl des Tätigkeitsorts und der Tätigkeitszeit frei ist, sofern nicht im Einzelnen etwas anderes vereinbart ist.

**6. Further Payment Terms**

- 6.1. SINTRONICS shall have the right to demand reasonable advance payments.

**7. Rights in Case of Misperformance (Warranty)**

The statutory warranty shall apply, providing that SINTRONICS shall be free to determine the place and time of work, unless individually agreed otherwise.

### TEIL 3: WERKLEISTUNGEN

#### 1. Aufbau, Installation und Reparatur

- 1.1. Umfasst der Gegenstand des Vertrags den Aufbau von Maschinen, Installation von Hard- und/oder Software oder die Reparatur von Maschinenteilen, so verpflichtet sich SINTRONICS zur Erbringung dieser Leistungen gemäß des Auftrags und – falls vorhanden – der Vereinbarungen im Pflichtenheft.
- 1.2. Die bezeichneten Leistungen werden grundsätzlich nach den von SINTRONICS anhand der Herstellerempfehlungen erstellten Abläufen, Anleitungen bzw. (internen) Handlungsanweisungen erbracht. Wird auf Wunsch des Kunden von diesen abgewichen, erbringt SINTRONICS seine Leistung ohne Ansehung der Tauglichkeit oder Zweckmäßigkeit für die Anforderungen des Kunden. SINTRONICS wird den Kunden unverzüglich informieren, falls und soweit eine Undurchführbarkeit der Leistung aufgrund der vom Kunden gewünschten Abweichungen von den üblichen Abläufen, Anleitungen bzw. Handlungsanweisungen erkennbar wird. In diesem Fall wird SINTRONICS die Entscheidung des Kunden über den undurchführbaren Teil der Leistung abwarten.

#### 2. Kostenvoranschlag

- 2.1. Angaben zu Aufwand oder Preisen, die von SINTRONICS ohne vorherige Funktionsprüfung des Maschinenteils abgegeben werden, sind unverbindliche Schätzungen anhand des erfahrungsgemäß durchschnittlich zu erwartenden Aufwands. Schätzungen ohne Funktionsprüfung sind kostenfrei.
- 2.2. Angaben zu Aufwand oder Preisen, die von SINTRONICS nach Durchführung einer Funktionsprüfung abgegeben werden, sind unverbindliche Kostenanschläge im Sinne des § 650 BGB, es sei denn die Preisangabe ist ausdrücklich als „fest“ oder „pauschal“ gekennzeichnet. Auf die durchzuführende Funktionsprüfung finden die Regelungen der Ziffer 2 des Teils 2 Anwendung. Die Funktionsprüfung ist insbesondere gem. Ziffer 2.3 des Teils 2 zu vergüten, sofern auf die

### PART 3: SPECIFIC WORKS

#### 1. Setup, Installation and Repair

- 1.1. If the agreement includes setup of machinery, installation of hardware and/or software or repair of machine parts, SINTRONICS undertakes to perform such work in accordance with the order and – if applicable – the provisions of the technical specifications document.
- 1.2. The specified works are generally performed in accordance with procedures, guidelines and work instructions set by SINTRONICS based on manufacturer recommendations. In case of deviations from those upon Client's request, SINTRONICS performs its work without regard to suitability or adequacy for the Client's requirements. SINTRONICS will inform the Client without undue delay if and insofar as any unfeasibility of the work due to Client's request for deviation should become apparent. In such case, SINTRONICS will await the Client's decision on how to proceed with the unfeasible part of the work.

#### 2. Cost estimate, Quotation

- 2.1. Indications of effort or prices given by SINTRONICS without a prior functional test of the machine part are nonbinding cost estimates reflecting average expected effort based on prior experience. Cost estimations without a prior functional test are free of charge.
- 2.2. Indications of effort or prices given by SINTRONICS based on the results of a functional test of the machine part are non-binding quotations within the meaning of sect. 650 BGB, unless a fee is expressly marked as "fixed" or "flat". The functional test to be performed is subject to the provisions of sect. 2 of Part 2. The functional test is subject to separate fees under sect. 2.3 of Part 2 if such fees were expressly pointed out.

Vergütungspflicht ausdrücklich hingewiesen wurde.

- 2.3. SINTRONICS informiert den Kunden unverzüglich, sobald eine wesentliche Überschreitung des im Kostenvoranschlags zugrunde gelegten Aufwands oder Preises erkennbar wird.

### **3. Irreparabilität/Unwirtschaftlichkeit**

- 3.1. Stellt SINTRONICS nach Einsendung eines zu reparierenden Maschinenteils fest, dass dieses nicht reparabel ist oder eine Reparatur unwirtschaftlich wäre, informiert SINTRONICS den Kunden unverzüglich.
- 3.2. Nach Wahl des Kunden wird SINTRONICS das Maschinenteil entweder auf Kosten des Kunden an diesen zurück, oder entsorgt das Maschinenteil fachgerecht unter Verwertung ggf. verwertbarer Einzelteile bzw. Komponenten.
- 3.3. Die Entsorgung ist für den Kunden kostenfrei, die Auskehr eines möglichen Verwertungserlöses ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, falls sich der Kunde vorab verpflichtet, sämtliche Entsorgungskosten zu erstatten und den Verwertungsaufwand gem. der allgemeinen Preisliste der SINTRONICS zu vergüten.

### **4. Kooperation und Pflichten der Parteien**

- 4.1. Die Parteien verpflichten sich, in jeder Phase des Vertrags eng und effizient zusammenzuarbeiten, wofür auch die personelle, organisatorische, fachliche und technische Verantwortung des Kunden wesentlich ist.
- 4.2. Der Kunde wird zusätzlich zu den in Teil 1 dieser Vertragsbedingungen statuierten Mitwirkungspflichten in dem notwendigen Umfang insbesondere
- a) die an die Leistungen gestellten Anforderungen, z. B. in fachlicher und organisatorischer Hinsicht, in ausreichender Form schriftlich konkretisieren (Lastenheft),
  - b) Testszenarien, Testpläne und Testdaten zu erstellen bzw. bereitzustellen, die den späteren Produktivbetrieb und dessen Anforderungen hinreichend genau abbilden,

- 2.3. SINTRONICS shall inform the Client without undue delay if it becomes evident that actual costs will substantially exceed the quotation.

### **3. Irreparability/Inefficiency**

- 3.1. If after receipt of a defective machine part SINTRONICS determines that it is irreparably damaged or a repair would be economically unreasonable, SINTRONICS shall inform the Client without undue delay.
- 3.2. By Client's choice, SINTRONICS will either return the machine part to the Client at Client's expense, or properly dispose of it, utilizing its components and parts.
- 3.3. Disposal is free of charge, albeit the Client is excluded from partaking in the utilization proceeds. This shall not apply if the Client agrees in advance to cover all costs of disposal and compensate SINTRONICS for the effort of utilization based on its general price list.

### **4. Cooperation and other Obligations of the Parties**

- 4.1. The Parties agree to work together closely and efficiently in every phase of the agreement, whereas the Client's responsibilities for personnel and organisation, as well as with regard to functional technical expertise, will be instrumental.
- 4.2. In particular, Client shall, in addition to the cooperation obligations stated in Part 1 of these Terms and Conditions, and to the extent necessary,
- a) specify the requirements of the works, e.g. from a functional and organisational point of view, in writing and in sufficient form and precision (Functional Requirements Document),
  - b) provide scenarios, plans and data for testing purposes, whereas these shall reflect the later

- c) eine Entwicklungs- und Testumgebung bereitstellen,
- d) im Rahmen des Test- oder Echtbetriebs festgestellte Fehler von erbrachten Leistungen in reproduzierbarer, jedenfalls in nachvollziehbarer Form zu dokumentieren und SINTRONICS unverzüglich mitzuteilen,
- e) seine Systemumgebung (Hard- und Software) fortgesetzt warten, sofern nicht mit SINTRONICS ein dahingehender Wartungsvertrag geschlossen wird, und
- f) rechtzeitig über die im Rahmen der Vertragsdurchführung erforderlichen Investitionen entscheiden und diese veranlassen.

## 5. Änderungen des Auftrags

- 5.1. Der Kunde kann jederzeit den SINTRONICS erteilten Auftrag ändern oder erweitern.
- 5.2. Der Kunde ist zur gesonderten Vergütung des durch die Änderung bzw. Erweiterung des Auftrags entstehenden Mehraufwands verpflichtet, sofern nicht SINTRONICS den Kunden mindestens in Textform informiert, dass keine gesonderte Vergütung anfällt.
- 5.3. Ein vereinbartes Leistungsdatum verschiebt sich um einen angemessenen Zeitraum, der den zeitlichen Mehraufwand und aufgrund der Ressourcenplanung der SINTRONICS entstehende Wartezeiten umfasst, ohne dass es einer ausdrücklichen erneuten Vereinbarung bedarf.

## 6. Abnahme

- 6.1. Abgeschlossene Leistungen nach diesem Teil der Vertragsbedingungen müssen abgenommen werden. Leistungen nach anderen Teilen sind nur abzunehmen, wenn eine Abnahme ausdrücklich vereinbart ist.
- 6.2. SINTRONICS wird dem Kunden die Abnahmebereitschaft der jeweiligen Leistung oder Teilleistung in Textform anzeigen.
- 6.3. Auf diese Anzeige hin wird der Kunde und ggf. SINTRONICS unverzüglich, jedoch spätestens binnen drei (3) Werktagen, mit der Durchführung der vereinbarten Funktions- und Abnahmetests beginnen. Der Testzeitraum soll fünf (5)

productive use and its requirements with sufficient accuracy,

- c) provide a development and test bed environment,
- d) document errors that are observed during testing or productive use in a reproducible, or at least comprehensible form, and inform SINTRONICS without undue delay,
- e) continuously maintain his system environment (hardware and software), unless a maintenance agreement is entered into with SINTRONICS, and
- f) make and implement decisions on investments necessary for the execution of this agreement in a timely manner.

## 5. Amendments of the agreement

- 5.1. The Client may amend or expand the order placed with SINTRONICS at any time.
- 5.2. The Client is obliged to separately compensate additional effort resulting from the amendment or extension of the order, unless SINTRONICS informs the Client at least in text form that no separate fees shall apply.
- 5.3. An agreed performance date shall be postponed by an appropriate period of time comprising the additional time and the waiting times resulting from SINTRONICS' resource planning, without requiring a new explicit agreement.

## 6. Acceptance

- 6.1. Completed works under this Part of the Terms and Conditions are subject to acceptance. Works performed pursuant to other Parts are only subject to acceptance if expressly so agreed.
- 6.2. SINTRONICS will notify the Client in text form of respective works or partial works being ready for acceptance.
- 6.3. Upon such notification, Client, and where applicable SINTRONICS, shall begin the agreed functionality and acceptance tests without undue delay, at the latest within three (3) business days. The testing phase should not exceed five (5)

Werktage nicht übersteigen, wird jedoch auf Verlangen des Kunden angemessen verlängert, sofern die notwendigen Tests absehbar mehr Zeit erfordern oder sich aufgrund für beide Parteien unvorhersehbarer Umstände verzögern.

6.4. Nach erfolgreichem Abschluss der Funktions- und Abnahmetests hat der Kunde die Abnahme unverzüglich in Textform zu erklären. Die Erklärung der Abnahme hat zu erfolgen, wenn die Leistung bzw. Teilleistung in allen wesentlichen Punkten der vereinbarten Anforderungen erfüllt. Die Leistung bzw. Teilleistung erfüllt in allen wesentlichen Punkten die vereinbarten Anforderungen, wenn sie keine Fehler enthält, die entweder

- a) dazu führen, dass die abzunehmende Leistung oder Teilleistung nicht genutzt werden kann, oder
- b) bei wesentlichen Funktionen erhebliche Nutzungseinschränkungen verursachen, die nicht für eine angemessene, dem Kunden zumutbare Dauer durch geeignete Maßnahmen umgangen werden können.

6.5. Die Abnahme gilt auch ohne ausdrückliche Erklärung des Kunden als erteilt, falls der Kunde

- a) binnen fünfzehn (15) Kalendertagen weder eine Verlängerung des Zeitraums der Funktions- und Abnahmetests verlangt noch die Nichterfüllung der vereinbarten Anforderungen in wesentlichen Punkten rügt, oder
- b) die erbrachte Leistung im Produktivbetrieb einsetzt, ohne nach spätestens drei (3) Kalendertagen in Textform die Nichterfüllung der vereinbarten Anforderungen in wesentlichen Punkten zu rügen.

## 7. Werkunternehmerpfandrecht

7.1. An Maschinenteilen, die SINTRONICS vom Kunden zur Reparatur erhält, hat SINTRONICS ein Pfandrecht zur Absicherung aller fälligen Zahlungsansprüche aus der Geschäftsbeziehung mit dem Kunden, gleich aus welchem Rechtsgrund.

7.2. Im Übrigen, insbesondere zur Verwertung, finden die gesetzlichen Regelungen Anwendung.

business days, but shall be reasonably extended upon Client's request if the necessary testing will foreseeably require more time, or if testing is delayed due to circumstances unforeseeable for both Parties.

6.4. Upon successful completion of the functionality and acceptance testing, Client shall declare acceptance in text form without undue delay. Acceptance must be declared if the works or partial works meet the agreed requirements in all substantial aspects. The works or partial works meet the agreed requirement in all substantial aspects if it does not contain errors that either

- a) cause the works or partial works that are to be accepted to be unusable, or
- b) cause substantial impairment of the use of vital functionality, which cannot be worked around temporarily using suitable measure for a reasonable amount of time.

6.5. Acceptance shall be deemed to have been declared even without express statement if Client

- a) neither requests an extension of the period for functionality and acceptance testing nor makes a complaint of the works or partial works not meeting the agreed requirement in all substantial aspects within fifteen (15) calendar days, or
- b) uses the delivered works productively without making a complaint of the works or partial works not meeting the agreed requirement in all substantial aspects within three (3) calendar days.

## 7. Contractor's lien

7.1. SINTRONICS gains a lien on the machine parts received from the Client for repair in order to secure all due payment claims resulting from the business relationship with the Client, regardless of the legal ground.

7.2. Furthermore, particularly for utilization, the statutory provisions shall apply.

## 8. Fälligkeit und Zahlung

- 8.1. Die vereinbarte Vergütung ist mit Abnahme der Leistung fällig. Soweit die Parteien keine feste Vergütung vereinbart haben, bemisst sich die Vergütung der SINTRONICS nach Aufwand anhand der allgemeinen Preisliste der SINTRONICS.
- 8.2. Leistungen außerhalb des vereinbarten Leistungsumfangs oder Vertragsgegenstands sind vom Kunden gesondert zu vergüten. Es gilt die allgemeine Preisliste der SINTRONICS, sofern nicht anders vereinbart. Das Vorstehende gilt auch für Leistungen aufgrund unrichtiger oder unvollständiger Angaben des Kunden, nicht nachprüfbarer Mängelrügen, unsachgemäßen Systemgebrauchs oder Pflichtverletzungen des Kunden.
- 8.3. SINTRONICS kann vom Kunden die Zahlung angemessener Vorschusszahlungen verlangen.
- 8.4. Endet der Vertrag vorzeitig, hat SINTRONICS Anspruch auf die Vergütung, der ihrer bis zur Beendigung dieses Vertrags erbrachten Leistungen entspricht.

## 9. Gewährleistung

- 9.1. Im Falle von Sachmängeln findet das gesetzliche werkvertragliche Gewährleistungsrecht mit folgender Maßgabe Anwendung:
- 9.2. Gewährleistungsansprüche des Kunden verjähren nach einem (1) Jahr ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Die vorstehende Regelung gilt nicht in Fällen einer Haftung von SINTRONICS wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie in Fällen einer Haftung von SINTRONICS wegen Schadensersatzansprüchen, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, einschließlich von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Vertreter oder Erfüllungsgehilfen von SINTRONICS beruhen.
- 9.3. Mängel sind durch eine nachvollziehbare Schilderung der Fehlersymptome, soweit möglich, nachgewiesen durch schriftliche Aufzeichnungen oder sonstige die Mängel veranschaulichende Unterlagen in Textform zu rügen. Die Mängelrüge soll die Reproduktion des Fehlers ermöglichen. Gesetzliche Untersuchungs- und Rügepflichten des Kunden bleiben unberührt.

## 8. Payment Terms

- 8.1. The agreed consideration shall be due upon acceptance of the works. If no fixed consideration is agreed between the Parties, the amount shall be calculated based on effort and SINTRONICS' general pricelist.
- 8.2. Work exceeding the agreed extent of the agreement is charged separately. Failing other agreement, SINTRONICS' general pricelist shall apply. The same shall apply to work performed due to inaccurate or incomplete information provided by the Client, non-verifiable complaints, improper handling or use of the systems, or breaches of duty by Client.
- 8.3. SINTRONICS shall have the right to demand reasonable advance payments.
- 8.4. If the agreement is terminated early, SINTRONICS shall be entitled to a consideration equivalent to the works performed until termination of the agreement.

## 9. Rights in Case of Defects

- 9.1. In case of defects, the statutory rights for contracts for work shall apply, subject to the following provisions:
- 9.2. Client's claims in case of defects shall be time barred after one (1) year of the statutory begin of limitation. The aforementioned does not apply in cases SINTRONICS is liable for culpable violation of life, limb or health, and in cases SINTRONICS is liable for claims for damage based on intent or gross negligence, including intent or gross negligence of SINTRONICS' representatives or vicarious agents.
- 9.3. Defects shall be substantiated by verifiable description of the error indications if possible documented in writing or by similar illustrative records, and claimed in text form. The claim of defect should allow replication of the defect. Statutory obligations of inspection of works and notification of defects shall remain unaffected.

- 9.4. Sind an Maschinenteilen Siegel, mit einer Seriennummer versehene Aufkleber oder ähnliche Vorkehrungen angebracht, die ein Öffnen eines Maschinenteils erkennbar machen sollen, so obliegt es dem Kunden, auf die Unversehrtheit dieser Siegel, Aufkleber bzw. Vorkehrung zu achten. Ist ein Siegel, Aufkleber oder ähnliche Vorkehrung in der Weise beschädigt, dass ein Öffnen des Maschinenteils und ein Eingriff bzw. Reparaturversuch seitens des Kunden oder eines vom Kunden beauftragten Dritten wahrscheinlich ist, so obliegt dem Kunden der Nachweis, dass ein Öffnen des Maschinenteils bzw. ein Eingriff oder Reparaturversuch nicht (mit-) ursächlich für den gerügten Mangel ist bzw. den Zustand des Maschinenteils verschlechtert hat.
- 9.4. If a seal, a sticker with serial number or similar provision to make visible any opening is attached to machine parts, the Client shall be obliged to keep such seal, sticker or other provision physically intact. If such a seal, sticker or similar provision is damaged in such way that suggests that the machine part is likely to have been opened, tampered with and/or repair has been attempted by the Client or a third party on behalf of the Client, the Client shall bear the burden of proof that such opening, tampering or repair attempt was not (partly) responsible for the defect underlying the Client's complaint or for any deterioration of the machine part's condition.

#### **TEIL 4: VERKAUF, ANKAUF UND AUSTAUSCH VON NEU- UND ERSATZTEILEN**

##### **1. Verkauf, Ankauf und Austausch von Neu- und Ersatzteilen, Vorbehalt der Selbstbelieferung**

- 1.1. Die Regelungen dieses Teil 4 finden vorrangig Anwendung auf den Ankauf und Verkauf von Waren, insbesondere neuen und gebrauchten Maschinenteilen.
- 1.2. Ebenso finden die Regelungen dieses Teils Anwendung auf den Verkauf von Maschinenteilen, der im Austausch, d.h. unter Inzahlungnahme der auszutauschenden defekten Maschinenteile durchgeführt wird.
- 1.3. Richtige und rechtzeitige Selbstbelieferung bleibt vorbehalten.

##### **2. Ankauf oder Inzahlungnahme**

- 2.1. Nimmt SINTRONICS ein Maschinenteil im Rahmen eines Ankaufs, Rückkaufs, Rückgabe oder einer Inzahlungnahme (Austausch) entgegen, so führt SINTRONICS stets eine Funktionsprüfung gem. Teil 2 Ziffer 2 durch.
- 2.2. Die Durchführung der Funktionsprüfung ist zu vergüten. Sofern bei einem Austausch bzw. Inzahlungnahme nicht ausdrücklich anders angegeben, ist die Vergütung der Funktionsprüfung im Gesamtpreis für den Austausch enthalten.
- 2.3. Ist darüber hinaus mit der Annahme und Einlagerung eines Maschinenteils weiterer Aufwand (z.B. lagerfähige Verpackung, Etikettierung) verbunden, so ist dieser gesondert zu vergüten. Sofern bei einem Austausch bzw. Inzahlungnahme nicht ausdrücklich anders angegeben, ist der Aufwand der Einlagerung im Gesamtpreis für den Austausch enthalten.

##### **3. Gewährleistung des Kunden für Sachmängel**

- 3.1. Für die Inzahlunggabe findet das gesetzliche Sachmängelgewährleistungsrecht mit der Maßgabe Anwendung, dass eine Gewährleistung für üblichen Verschleiß und Defekte, aufgrund

#### **PART 4: SALE, PURCHASE AND EXCHANGE OF NEW PARTS AND REPLACEMENT PARTS**

##### **1. Sale, purchase and exchange of new parts and replacement parts, reservation of delivery by suppliers**

- 1.1. The rules of this Part 4 shall primarily apply to the sale and purchase of goods, especially to new and used machine parts.
- 1.2. The provisions of this Part shall also apply to the sale of machine parts that is executed as an exchange, i.e. with trade-in of the defective machine parts that are to be replaced.
- 1.3. Correct and punctual delivery by SINTRONICS' suppliers is reserved.

##### **2. Purchase or trade-in**

- 2.1. For every machine part SINTRONICS receives in the course of a purchase, repurchase, return or trade-in (exchange), a functional test according to Part 2, Sect. 2 is performed.
- 2.2. The execution of the functional is subject to additional fees. Unless otherwise expressly indicated in case of an exchange or trade-in, the compensation of the functional test is included in the exchange's total price.
- 2.3. In case of further expenses related to the reception and storage of a machine part (e.g. packing suitable for storage, labelling), these expenses shall be compensated separately. Unless otherwise indicated in case of an exchange or trade-in, expenses for storage are included in the exchange's total price.

##### **3. Client warranty for material deficiency**

- 3.1. For trade-in, the statutory warranty for material deficiency shall apply, providing that a warranty for the usual wear and tear and deficiencies due to which the machine part is replaced is excluded.

derer das Maschinenteil ersetzt wird, ausgeschlossen ist.

- 3.2. Für den Ankauf findet das gesetzliche Sachmängelgewährleistungsrecht mit der Maßgabe Anwendung, dass eine Gewährleistung für üblichen Verschleiß und Defekte, über deren Symptome SINTRONICS vorab mindestens in Textform informiert wurde, ausgeschlossen ist.
- 3.3. Im Übrigen gilt Ziffer 9 zugunsten des Kunden entsprechend.

#### **4. Ablehnung des Ankaufs bzw. der Inzahlungnahme durch SINTRONICS**

- 4.1. Unbeschadet (gesetzlicher) Rücktrittsrechte hat SINTRONICS das Recht, den Ankauf, die Rücknahme bzw. die Inzahlungnahme des Maschinenteils abzulehnen, falls
- a) das in Zahlung zu gebende Maschinenteil später als vierzehn (14) Werkzeuge nach Erhalt des Teils bei SINTRONICS eingeht,
  - b) die Funktionsprüfung zu dem Ergebnis kommt, dass das zum Ankauf oder in Zahlung zu gebende Maschinenteil irreparabel beschädigt, oder
  - c) die Funktionsprüfung zu dem Ergebnis kommt, dass eine Reparatur unwirtschaftlich wäre.
- 4.2. Lehnt SINTRONICS den Ankauf oder die Inzahlungnahme nach dieser Regelung ab, so gelten die Regelungen des Teil 3 Ziffer 3 entsprechend.

#### **5. Weitere Zahlungsbedingungen**

- 5.1. Lehnt SINTRONICS die Inzahlungnahme ab, so schuldet der Kunde weiterhin den Kaufpreis in voller Höhe.
- 5.2. Mindert SINTRONICS wegen eines Mangels, für den die Gewährleistung nicht ausgeschlossen ist, so schuldet der Kunde weiterhin den Kaufpreis, abzüglich des geminderten Inzahlungnahmebetrags.
- 5.3. Im Übrigen finden die Zahlungsbedingungen des Teil 1 Anwendung.

#### **6. Hardwareauswahl und -eignung**

- 6.1. Die Tauglichkeit und Zweckmäßigkeit der bestellten Maschinenteile für die Zwecke des

- 3.2. The statutory warranty for material deficiency shall apply to the purchase, providing that a warranty for the usual wear and tear and deficiencies on which SINTRONICS has been informed in advance at least in text form is excluded.
- 3.3. Furthermore, Sect. 9 shall apply accordingly in favor of the Client.

#### **4. Rejection of the purchase or trade-in by SINTRONICS**

- 4.1. Irrespective of (statutory) rights to withdraw from the contract, SINTRONICS shall have the right to reject the purchase, return or trade-in of the machine part if
- a) the machine part to be traded in is delivered to SINTRONICS later than fourteen (14) work days after receiving the part,
  - b) the outcome of the functional test is that the machine part to be purchased or traded in is irreparably damaged or
  - c) the result of the functional test is that a repair would be uneconomical.
- 4.2. If SINTRONICS rejects the purchase or the trade-in according to this regulation, the regulations of Part 3, Sect. 3 shall apply accordingly.

#### **5. Further payment conditions**

- 5.1. If SINTRONICS rejects trade-in, the Client still owes the full sale price.
- 5.2. If SINTRONICS reduces the trade-in or purchase price due to a defect not excluded from warranty, the Client still owes the sale price minus the reduced trade-in or purchase price.
- 5.3. Furthermore, the payment conditions of Part 1 shall apply.

#### **6. Hardware Selection and Suitability**

- 6.1. Suitability and appropriateness of the ordered configuration of the hardware for the intended

Kunden wird nur Gegenstand des Vertrags, falls und soweit SINTRONICS die geplante Nutzung beim Kunden selbst analysiert und die Tauglichkeit bzw. Zweckmäßigkeit in Textform bestätigt hat.

- 6.2. Erfolgt die Auswahl der Maschinenteile durch den Kunden, oder durch SINTRONICS auf der Grundlage von vom Kunden übermittelten Informationen, so wird die Tauglichkeit und Zweckmäßigkeit nicht bzw. nur insoweit Gegenstand des Vertrags, wie richtige und vollständige Informationen zur geplanten Nutzung übermittelt wurden.

## **7. Gefahrübergang, Versand**

- 7.1. Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, ist der Leistungsort bei Warenverkäufen der Sitz von SINTRONICS, auch wenn SINTRONICS die Kosten des Versands trägt.
- 7.2. Offensichtliche Transportschäden an der Ware oder stark beschädigte Transportverpackung ist unmittelbar bei Entgegennahme der Ware zu rügen, schriftlich zu dokumentieren, und ggf. die Annahme der Ware zu verweigern.
- 7.3. SINTRONICS unterstützt den Kunden im Falle von Transportschäden bei der Geltendmachung von Ansprüchen gegen den Transporteur und wird soweit erforderlich eigene Ansprüche gegen den Transporteur an den Kunden abtreten.

## **8. Eigentumsvorbehalt**

- 8.1. Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung aller bestehenden Forderungen aus der laufenden Geschäftsbeziehung im Eigentum der SINTRONICS.
- 8.2. Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der Ware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang berechtigt. Der Kunde tritt der die Abtretung annehmenden SINTRONICS die Kaufpreisforderung gegen den Käufer bis zur Höhe des mit SINTRONICS vereinbarten Kaufpreises zur Sicherheit ab. Der Kunde bleibt bis auf Widerruf zur Einziehung der Kaufpreisforderung berechtigt.
- 8.3. Die Parteien gehen davon aus, dass Maschinenteile mit zumutbarem Aufwand ein- und ausbaubar sind, und dass daher eine untrennbare Verbindung im Sinne eines wesentlichen Bestandteils nur in Ausnahmefällen

use by the Client shall become part of the agreement only if SINTRONICS has analysed the intended use by the Client and confirmed suitability and appropriateness in text form.

- 6.2. If the selection of the hardware configuration was done by the Client, or by SINTRONICS based on information provided by the client, suitability and appropriateness of the selected configuration shall be part of the agreement only insofar as the provided information on the intended use is accurate and complete.

## **7. Passing of risk, shipping**

- 7.1. Unless otherwise agreed expressly, the place of performance for the sale of goods shall be SINTRONICS' place of business, even if SINTRONICS bears the costs of shipping.
- 7.2. Obvious transport damage of the goods or severely damaged transport packaging must be objected immediately upon receipt of the goods, documented in writing and, if necessary, acceptance of the goods must be declined.
- 7.3. In case of transport damage SINTRONICS supports the Client with the assertion of claims against the carrier and SINTRONICS will assign its own claims against the carrier to the Client if necessary.

## **8. Reservation of Title**

- 8.1. All delivered goods shall remain the property of SINTRONICS until receipt of payment in full for all claims arisen from the current business relationship.
- 8.2. The Client shall be entitled to resell the goods in the orderly course of business. The Client assigns the purchase price claim against the buyer (serving as security) to SINTRONICS, who accepts the assignment up to the amount of the purchase price agreed with SINTRONICS. Until further notice, the Client shall remain entitled to collect the purchase price.
- 8.3. The parties assume that machine parts can be installed and removed with reasonable effort and thus, an inextricable combination in terms of one part becoming an essential part of another will only occur in exceptional cases. The parties

erfolgt. Die Parteien gehen ferner davon aus, dass Maschinenteile regelmäßig durch Seriennummern oder vergleichbare Identifikationsmerkmale von baugleichen Teilen unterscheidbar bleiben, und dass eine Vermischung auch in Warenlagern nur in Ausnahmefällen erfolgt.

8.4. Die Verbindung oder Vermischung von Vorbehaltsware mit anderen Sachen erfolgt im Auftrag der SINTRONICS. Sofern nicht eine andere Sache als Hauptsache anzusehen ist, erwirbt SINTRONICS an der verbundenen oder den vermischten Sachen Miteigentum nach dem Verhältnis des Wertes der Sachen im Zeitpunkt der Verbindung bzw. Vermischung.

8.5. Der Kunde verwahrt Vorbehaltsware kostenfrei für SINTRONICS und hat diese mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns zu behandeln. Der Kunde stellt sicher, dass Vorbehaltsware von beim Kunden bestehenden Versicherungen, z. B. Elementar-, und Diebstahlversicherung, umfasst ist. Der Kunde tritt bereits jetzt seinen Leistungsanspruch gegen das Versicherungsunternehmen in Bezug auf die Vorbehaltsware an die diese Abtretung annehmende SINTRONICS ab. Die Abtretung des Anspruchs erfolgt erfüllungshalber und entbindet den Kunden nicht von seiner Zahlungspflicht des vereinbarten Kaufpreises.

## 9. Gewährleistung

9.1. Das gesetzliche Kaufgewährleistungsrecht findet mit folgender Maßgabe Anwendung:

9.2. Gewährleistungsansprüche des Kunden verjähren nach zwei Jahren ab dem Zeitpunkt der Lieferung. Die vorstehende Regelung gilt nicht in Fällen einer Haftung von SINTRONICS wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie in Fällen einer Haftung von SINTRONICS wegen Schadensersatzansprüchen, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, einschließlich von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Vertreter oder Erfüllungsgehilfen von SINTRONICS beruhen.

9.3. Der Kunde hat die gelieferte Ware nach Maßgabe des § 377 HGB unverzüglich auf ihre Funktionsfähigkeit zu untersuchen.

further assume that machine parts remain distinguishable of identical types of parts by serial numbers or comparable identification features and that a mixing, even in warehouses, only occurs in exceptional cases.

8.4. The combination or mixing of reserved goods with other goods shall be done on behalf of SINTRONICS. Unless another object is regarded as main part, SINTRONICS shall acquire co-ownership of the combined or mixed object according to the proportion of the good's value at the time of combining or mixing.

8.5. The reserved goods are stored by the Client free of charge for SINTRONICS and must be handled with the due care of a diligent merchant. The Client assures that reserved goods are covered by the Client's existing insurances, for example insurance against natural disasters and theft insurance. The Client already assigns his entitlement to benefit against the insurance company with regard to the reserved goods to SINTRONICS, who accepts the assignment. The assignment of the claim shall be effected on account of performance and does not release the Client from his duty to pay the agreed purchase price.

## 9. Rights in Case of Defects

9.1. The statutory rights for sales contracts shall apply, subject to the following provisions:

9.2. Client's claims in case of defects shall be time barred after 2 years from the date of delivery. The aforementioned does not apply in cases SINTRONICS is liable for culpable violation of life, limb or health, and in cases SINTRONICS is liable for claims for damage based on intent or gross negligence, including intent or gross negligence of SINTRONICS's representatives or vicarious agents.

9.3. Client shall be obliged to inspect the delivered goods for operability without undue delay in accordance with sect. 377 of the German Commercial Code.

